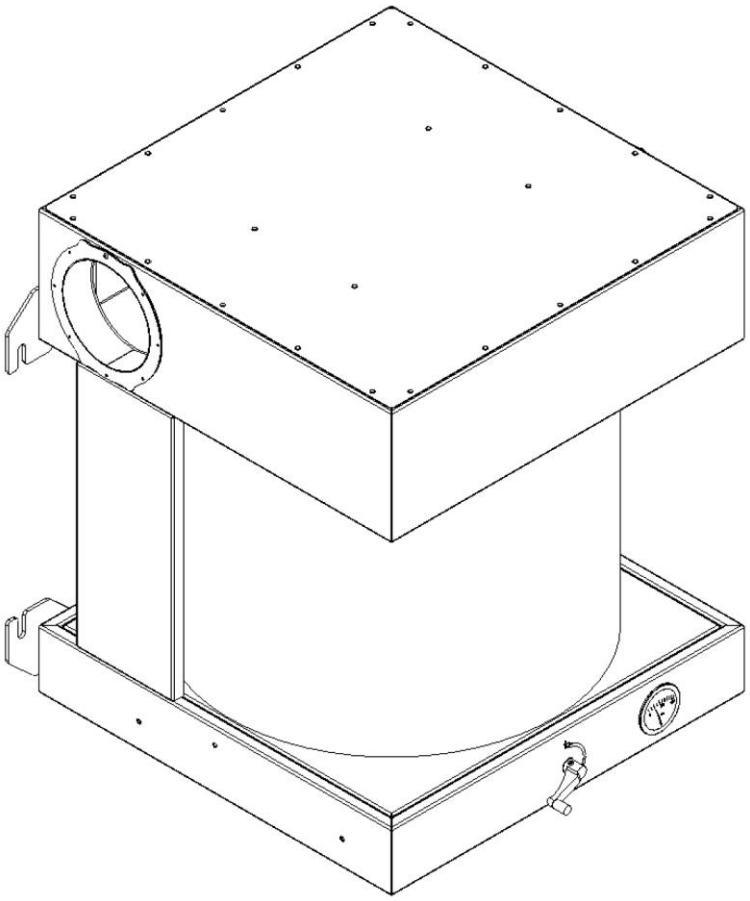


WallMaster

ES – Instrucciones de servicio

Typenschild einkleben

ES – Instrucciones de servicio.....- 4 -

1 Generalidades ..... - 6 -
1.1 Introducción ..... - 6 -
1.2 Indicaciones sobre derechos de autor y propiedad industrial ..... - 6 -
1.3 Indicaciones para el usuario ..... - 7 -
2 Seguridad ..... - 8 -
2.1 Generalidades ..... - 8 -
2.2 Indicaciones sobre señales y símbolos ..... - 8 -
2.3 Distintivos / letreros a colocar por el propietario ..... - 9 -
2.4 Indicaciones de seguridad para los operarios ..... - 9 -
2.5 Indicaciones de seguridad para el mantenimiento / solución de fallos ..... - 11 -
2.6 Indicaciones sobre peligros especiales ..... - 11 -
3 Información de producto ..... - 13 -
3.1 Descripción del funcionamiento ..... - 13 -
3.2 Uso conforme al previsto ..... - 15 -
3.3 Requisitos generales según DIN EN ISO 21904 ..... - 17 -
3.4 Uso incorrecto razonablemente previsible ..... - 17 -
3.5 Distintivos y letreros colocados en el producto ..... - 18 -
3.6 Riesgo inherente ..... - 18 -
4 Transporte y almacenamiento ..... - 20 -
4.1 Transporte ..... - 20 -
4.2 Almacenaje ..... - 20 -
5 Montaje ..... - 21 -
5.1 Desembalaje y montaje del producto ..... - 22 -
5.2 Montaje - aire de escape ..... - 24 -
6 Uso ..... - 28 -
6.1 Cualificación de los operarios ..... - 28 -
6.2 Elementos de mando ..... - 28 -
6.3 Puesta en marcha ..... - 29 -
7 Mantenimiento ..... - 30 -
7.1 Cuidados ..... - 30 -
7.2 Mantenimiento ..... - 32 -
7.2.1 Cambio de filtro - Indicaciones de seguridad ..... - 32 -

7.2.2 Cambio de filtros ..... - 33 -
7.3 Plan de mantenimiento ..... - 38 -
7.3.1 Registro de mantenimiento (copia) ..... - 39 -
7.4 Solución de fallos ..... - 40 -
7.5 Medidas de emergencia ..... - 40 -
8 Eliminación ..... - 41 -
8.1 Plásticos ..... - 41 -
8.2 Metales ..... - 41 -
8.3 Elementos de filtrado ..... - 41 -
9 Anexo ..... - 42 -
9.1 Declaración de montaje CE ..... - 42 -
9.2 UKCA Declaration of Installation ..... - 43 -
9.3 Datos técnicos ..... - 44 -
9.4 Hojas de dimensiones ..... - 45 -
9.5 Piezas de repuesto y accesorios ..... - 46 -

1 Generalidades

1.1 Introducción

Este manual de servicio es una ayuda esencial para el funcionamiento correcto y seguro del producto.

Contiene indicaciones importantes para manejar el producto de manera segura, adecuada y rentable. La observancia de su contenido contribuye a evitar peligros, reducir costes de reparación y tiempos de inactividad, así como a aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. El presente manual deberá estar disponible en todo momento, y toda persona encargada de realizar tareas en o con la máquina deberá leerlo y aplicarlo.

Esto incluye, entre otros:

- el manejo y la eliminación de averías durante el funcionamiento,
- el mantenimiento (cuidado y mantenimiento),
- el transporte,
- el montaje,
- la eliminación.

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas y errores.

1.2 Indicaciones sobre derechos de autor y propiedad industrial

Este manual de instrucciones debe tratarse de manera confidencial. Solo deben tener acceso a él las personas expresamente autorizadas. Solo puede ser cedido a terceros con el consentimiento por escrito de KEMPER GmbH, en lo sucesivo el fabricante.

Todos los documentos están protegidos por la ley de derechos de autor. No se permiten la transmisión ni la reproducción de documentos, incluso en forma de extractos, ni tampoco el uso o la divulgación de su contenido. a menos que esté expresamente autorizado por escrito.

Toda infracción en este sentido será punible y obligará a compensar los daños causados. El fabricante se reserva todos los derechos para ejercer los derechos de propiedad intelectual.

1.3 Indicaciones para el usuario

El manual de servicio forma parte esencial del producto.
La empresa operadora deberá garantizar que los operarios tengan en cuenta estas instrucciones.

El propietario deberá complementar el manual de servicio con instrucciones de utilización basadas en la legislación nacional relativa a prevención de accidentes y protección del medio ambiente, incluyendo la información sobre las obligaciones de supervisión y de declaración existentes acerca del cumplimiento de las particularidades operativas, por ejemplo, relativas a la organización del trabajo, los procesos de trabajo y el personal empleado. Además de las instrucciones incluidas en este manual de servicio y las normas sobre la prevención de accidentes laborales vigentes en el país donde se usa la máquina, es imprescindible respetar las normas sobre el trabajo seguro y adecuado para este tipo de máquinas.

¡Sin la autorización del fabricante, el operador no podrá realizar ninguna modificación, adición o reforma que pudiera afectar a la seguridad en el producto! Las piezas de repuesto utilizadas deberán cumplir los requisitos técnicos especificados por el fabricante. Esto se garantiza siempre con piezas de recambio originales.

El manejo, transporte y mantenimiento de la máquina solo podrá ser asignado a personal instruido o cualificado para dichas funciones. Las responsabilidades del personal de operación, mantenimiento y transporte deberán estar claramente definidas.

2 Seguridad

2.1 Generalidades

El producto ha sido fabricado conforme a los avances tecnológicos y a las reglamentaciones técnicas de seguridad reconocidas. Durante el funcionamiento del producto pueden surgir riesgos técnicos para el operador o se pueden producir daños en el producto y en otros bienes cuando el producto:

- es manejado por personas no formadas o instruidas,
- no se utiliza adecuadamente y/o
- si se realiza un mantenimiento indebido.

2.2 Indicaciones sobre señales y símbolos

⚠ PELIGRO

Este símbolo junto con la palabra "Peligro" indica un peligro inminente. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad provoca la muerte o lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

Este símbolo junto con la palabra "Advertencia" indica una situación potencialmente peligrosa. El incumplimiento de esta indicación de seguridad puede provocar la muerte o lesiones graves.

⚠ PRECAUCIÓN

Este símbolo junto con la palabra "Precaución" indica una situación potencialmente peligrosa. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad puede provocar lesiones leves o menores.
También puede utilizarse como advertencia de daños materiales.

INDICACION

Las notas generales son una simple información adicional que no advierte de daños personales o materiales.

1. Las listas de pasos a seguir en los que el orden es importante, están señalizadas con números con un punto.

- Con la viñeta se señalan las listas de piezas de una leyenda o de instrucciones en las que el orden no es importante.

2.3 Distintivos / letreros a colocar por el propietario

El operador está obligado a colocar distintivos y letreros adicionales en el producto y en su entorno.

Tales distintivos y letreros pueden referirse, por ejemplo, a la prescripción de utilizar el equipo de protección personal.

2.4 Indicaciones de seguridad para los operarios

Antes de su uso, el usuario del producto de información deberá instruir a su personal con información, instrucciones y cursos de formación sobre el manejo del producto y sobre el uso de los materiales y medios auxiliares que se van a utilizar.

¡El producto solo deberá ser utilizado en un estado técnico perfecto, con plena consciencia de los peligros y de las cuestiones de seguridad competentes, y observando lo dispuesto en este manual de servicio! ¡Todos los fallos, especialmente aquellos que merman la seguridad, deberán ser subsanados de inmediato!

Toda persona encargada de la puesta en marcha, la operación y el mantenimiento deberá haber leído y entendido completamente este manual. Hacerlo durante el trabajo será demasiado tarde. Esto se aplica especialmente al personal que solo trabaja ocasionalmente con el producto.

El manual de servicio siempre deberá estar a mano, cerca del producto.

No se asumirá ninguna responsabilidad en caso de daños y accidentes por no seguir este manual de instrucciones.

Se deberán cumplir las prescripciones relevantes de prevención de accidentes, así como las restantes normas reconocidas de seguridad técnica y normas médicas en el trabajo.

Se deberán establecer y asignar claramente la responsabilidad para las diferentes actividades en las operaciones de mantenimiento y reparación. Solo de este modo se podrán evitar los fallos de funcionamiento y las situaciones de peligro.

El propietario obligará al personal de servicio y mantenimiento a llevar equipos de protección personal. Estos incluyen especialmente calzado de seguridad, gafas protectoras y guantes.

¡No llevar nunca el pelo largo suelto, ropa holgada o joyas! ¡Ello implica el peligro de quedar enganchado o de ser arrastrado o quedar prisionero en piezas móviles!

¡Cuando se realicen cambios relevantes para la seguridad en el producto, ¡se deberá detener y asegurar inmediatamente el proceso de trabajo y avisar del proceso a la persona o el departamento competente!

Los trabajos realizados en el producto solo podrán ser ejecutados por personal fiable y debidamente formado. ¡Deberá respetarse la edad mínima prescrita por ley!

¡El personal en situación de formación, aprendizaje, instrucción o que forma parte de una formación general solo podrá trabajar en el producto bajo la constante supervisión de una persona experta!

2.5 Indicaciones de seguridad para el mantenimiento / solución de fallos

Las puertas de mantenimiento y servicio deberán estar accesibles en todo momento.

Los trabajos de equipamiento, mantenimiento y reparación, así como la solución de fallos solo podrán ser realizados cuando el producto esté apagado.

¡En trabajos de mantenimiento y reparación, apretar siempre fuertemente toda unión a rosca! Cuando así se indique, apretar los tornillos previstos con una llave dinamométrica.

Se deberá proteger de cualquier suciedad o restos de productos de limpieza especialmente las conexiones y uniones atornilladas antes de realizar las operaciones de mantenimiento, reparación y cuidado.

Asimismo, se deberán cumplir los plazos de comprobación e inspección prescritos y los indicados en el manual de servicio.

Antes del desmontaje, se deberán anotar los lugares a los que pertenecen las piezas.

2.6 Indicaciones sobre peligros especiales

⚠ PELIGRO

Cargas suspendidas

Las cargas que vuelcan o que se desprenden conllevan lesiones graves e incluso mortales.

- No situarse nunca debajo de cargas suspendidas.
- Permanecer siempre fuera de la zona de peligro.
- Tener en cuenta el peso total, puntos de anclaje y punto de gravedad de la carga.
- Tener en cuenta las indicaciones de transporte y símbolos de la mercancía de transporte.

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de daños a la salud por partículas de humos de soldadura!

`¡No inhalar polvo de soldadura/humos! ¡Los órganos y las vías respiratorias pueden resultar dañados gravemente!

¡El humo de soldadura contiene sustancias que puede provocar cáncer!

¡El humo de oxicorte y de soldadura en contacto con la piel puede provocar irritaciones en personas sensibles!

¡Las operaciones de reparación y mantenimiento en el producto sólo podrán ser realizadas por personal instruido y autorizado, de acuerdo con las instrucciones de seguridad y las normas vigentes de prevención de accidentes!

Para evitar el contacto y la inhalación de las partículas de polvo, se deberá llevar puesta una bata desechable, gafas protectoras, guantes y una máscara filtrante protectora adecuada de la clase FFP2 según EN 149.

Se deberá evitar la liberación de polvo peligroso durante las operaciones de mantenimiento y reparación para que la persona encargada de dicha tarea no sufra daños.

3 Información de producto

3.1 Descripción del funcionamiento

El producto es un aparato compacto de filtrado de humo de soldadura (montaje mural), para aspirar los humos, que se generan durante los trabajos de soldadura, con un grado de filtración de más del 99 %.

El producto ha sido desarrollado especialmente para actualizar o reequipar los productos propulsados por ventilador con tecnología de filtración.

A través de las boquillas de entrada situadas por encima del producto se introduce al producto aire contaminado, el aire fluye a través del medio filtrante y devuelve a la zona de trabajo por debajo del producto en forma limpia. Opcionalmente se puede canalizar el aire de escape hacia el exterior por medio de una conexión de manguera.

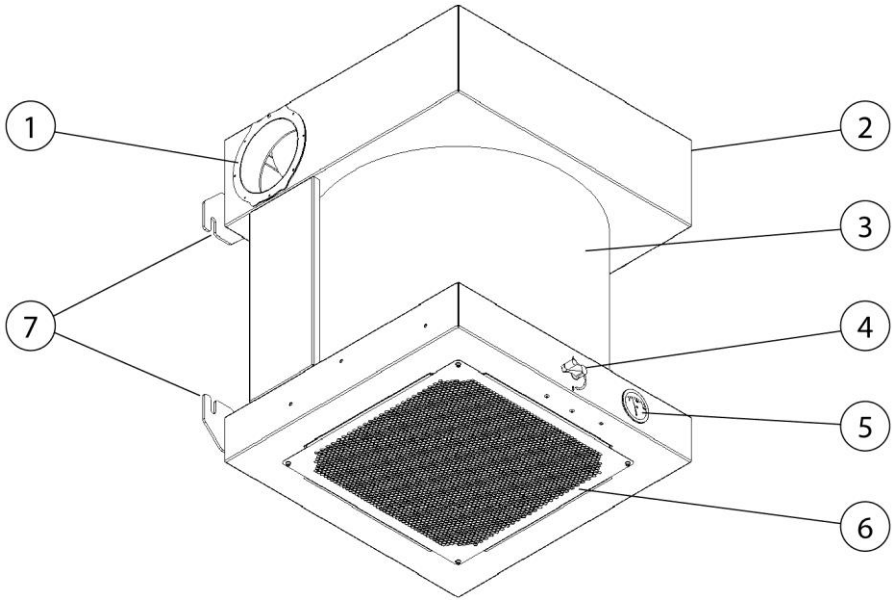


Fig. 1: Posiciones en el producto - funcionamiento de recirculación

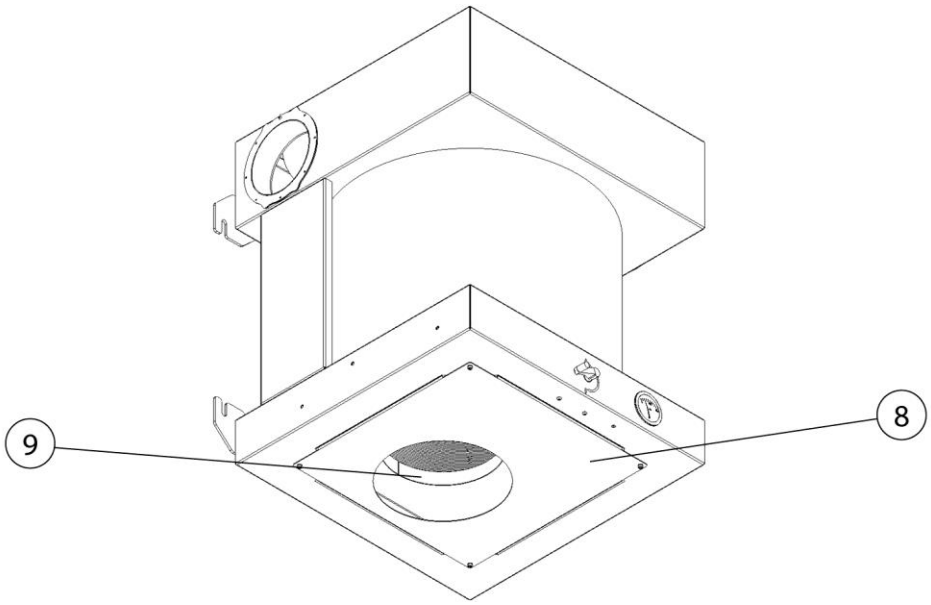


Fig. 2: Posiciones en el producto - funcionamiento de aire de escape

Pos.	Denominación	Pos.	Denominación
1	Boquillas de entrada - conexión 1	6	Rejilla de salida de aire limpio
2	Boquillas de entrada - conexión 2	7	Soporte de pared
3	Elemento filtrante	8	Chapa de revestimiento para funcionamiento de aire de escape opcional
4	Dispositivo de elevación cambio de filtro	9	Boquillas de conexión - manguera para funcionamiento de aire de escape opcional
5	Indicador de presión diferencial		

Tab. 1: Posiciones en el producto

Ejemplo de aplicación:

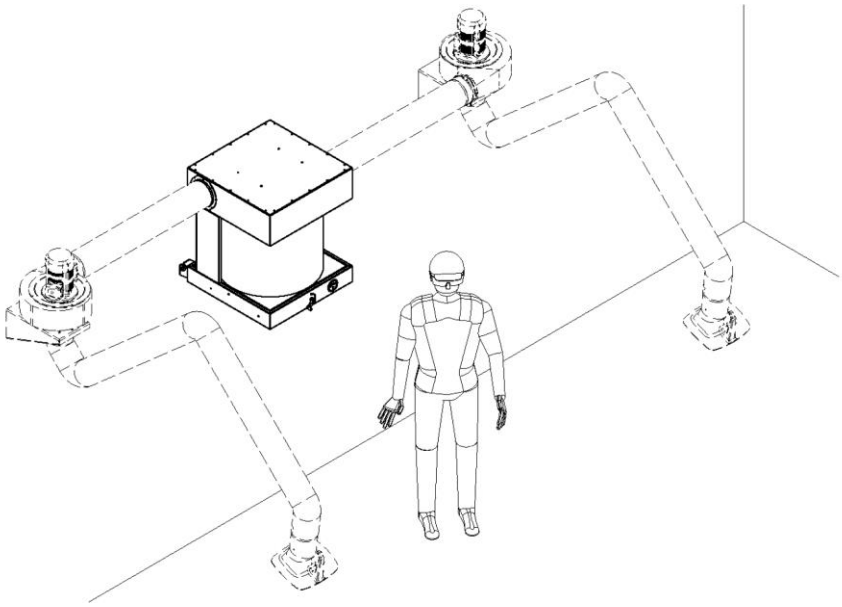


Fig. 3: Ejemplo de aplicación

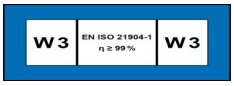
Nota: Las piezas de montaje no están incluidas en el volumen de suministro del producto.

3.2 Uso conforme al previsto

El producto está concebido para aspirar los humos de soldadura en el lugar en que se generan durante los trabajos de soldadura de materiales metálicos y filtrarlos hacia afuera. Básicamente, el producto se puede utilizar en todos los procesos de trabajo donde se libera humo de soldadura. Se ha de prestar atención especialmente que no se aspire en el producto ninguna lluvia de chispas.

En los datos técnicos se recogen las medidas y otras indicaciones sobre el producto, que deben ser observadas.

INDICACIÓN



Sólo los productos etiquetados con la etiqueta W3 han sido probados y certificados en consecuencia. Véase también el capítulo Datos técnicos: Clase de humos de soldadura y norma de ensayo.

INDICACIÓN

Al soldar aceros de aleación o de alta aleación con aditivos de soldadura superiores al 5% de cromo/níquel, se liberan sustancias CMR cancerígenas (en. Carcinógenos, mutagénicos, reprotóxicos). Conforme a la normativa oficial, en Alemania sólo pueden utilizarse productos certificados y homologados para la extracción de estas partículas de humo peligrosas para la salud en el denominado proceso de recirculación de aire.

¡Sólo los productos que cumplen los requisitos de la clase de expulsión de humos de soldadura con certificación W3/IFA se pueden utilizar para los métodos de soldadura indicados anteriormente en procesos de recirculación de aire!

Para la aspiración de humo de soldadura con componentes cancerígenos p. ej. cromatos, óxidos de níquel, etc., deben satisfacerse las exigencias de la TRGS 560 (normas técnicas para sustancias peligrosas) y la TRGS 528 (trabajos de soldadura).

INDICACIÓN

La información contenida en el capítulo "Datos técnicos" es de cumplimiento obligatorio.

El uso previsto también incluye el cumplimiento de las indicaciones

- sobre seguridad,
- de manejo y control,
- de mantenimiento y reparaciones,

que se describen en este manual de instrucciones.

Cualquier otro uso distinto o adicional se considera no conforme con el uso previsto. La empresa explotadora será responsable de cualquier daño resultante. Esto también se aplicará a las modificaciones no autorizadas realizadas en el producto.

3.3 Requisitos generales según DIN EN ISO 21904

INDICACION

Conexión del sistema de tuberías, brazos de aspiración y mangueras.

El planificador de la instalación o bien usuario, debe tener en cuenta la caída de presión que se pueden producir en el sistema de tuberías, brazos de aspiración y mangueras conectadas al producto.

Los componentes conectados deben ser los adecuados para el producto y que garanticen el flujo mínimo (potencia de aspiración).

Al fabricante se le puede consultar el posible diseño de la canalización.

Periódicamente se ha de comprobar que los componentes conectados respecto a un asiento firme, fugas y obstrucciones.

En el elemento de captura se ha de comprobar la potencia de aspiración necesaria.

INDICACION

Realimentación del aire a la atmósfera del puesto de trabajo

En algunos países está prohibido o no aconsejable realimentar el aire directamente a la atmósfera del puesto de trabajo. Puede ser necesario canalizar el aire de salida hacia el exterior.

3.4 Uso incorrecto razonablemente previsible

Siempre que se cumpla con el uso previsto, no es posible que se produzca un mal uso razonablemente previsible del producto que pudiera conducir a situaciones de peligro con lesiones personales como resultado.

No está permitido el funcionamiento del producto en ámbitos industriales en los que deben cumplirse los requisitos de protección contra explosión.

El uso también estará prohibido para:

1. Los procesos no incluidos en el uso previsto y en los que el aire aspirado:

- está mezclado con chispas, por ejemplo, de procesos de lijado, que podrían dañar, debido a su tamaño y número, el medio de filtrado hasta llegar a provocar un incendio;
- está mezclado con líquidos y la contaminación resultante de la corriente de aire con vapores con contenido de aerosol y aceite;
- contenga polvo de fácil combustión y/o sustancias que puedan formar mezclas o atmósferas;

- cuando está mezclado con otros polvos agresivos o abrasivos que pueden dañar el producto y los cartuchos de filtro instalados;
- contenga sustancias o partículas orgánicas y tóxicas las cuales se desprendan en la separación de materiales.

2. Ubicaciones al aire libre, en los que el producto está expuesto a los agentes atmosféricos, debido a que el producto solo se puede utilizar en edificios cerrados.
   Si existiera una variante para exteriores del producto, esta podrá ser instalada en el exterior. Tenga en cuenta que para la instalación en el exterior se precisa accesorio adicional.

3.5 Distintivos y letreros colocados en el producto

En el producto se han colocado varios distintivos y letreros. Si estos distintivos y letreros estuvieran dañados o fueran retirados, deberán ser reemplazados inmediatamente por otros nuevos en la misma posición.

El operador está obligado a colocar distintivos y letreros adicionales en el producto y en su entorno.

Tales distintivos y letreros pueden referirse, por ejemplo, a la prescripción de utilizar el equipo de protección personal.

En el país que se va a utilizar, el fabricante puede proporcionar las indicaciones de seguridad y los pictogramas adicionales necesarios de acuerdo con la normativa aplicable.

3.6 Riesgo inherente

Aun cumpliendo con todas las disposiciones relativas a la seguridad, seguirá existiendo un riesgo residual al utilizar el producto.

Todas las personas que trabajan en y con el producto deberán conocer dichos riesgos residuales y seguir las instrucciones destinadas a evitar que estos riesgos residuales puedan provocar accidentes o daños.

⚠ ADVERTENCIA

Se pueden ocasionar daños graves en el aparato respiratorio y en las vías respiratorias: utilizar la protección de la respiración Clase FFP2 o una de mayor calidad.

El contacto de la piel con las partículas de humo de soldadura puede provocar irritaciones de piel a personas sensibles – Llevar ropa de protección.

Asegúrese antes de iniciar el proceso de soldadura que el producto esta ajustado correctamente y en funcionamiento. Los elementos filtrantes deberán estar completos y en un estado sin daños.

El elemento de captura conectado deberá aspirar los humos de soldadura con seguridad. El posicionamiento correcto se deberá consultar en la documentación del elemento de captura.

Al cambiar los cartuchos de los filtros, la piel puede entrar en contacto con las partículas del polvo expedido y durante el trabajo se pueden levantar parte de las partículas.de polvo. Por lo tanto, es obligatorio utilizar protección respiratoria y ropa protectora.

La presencia de pequeños rescoldos en los filtros podría ocasionar una combustión latente: desconectar el producto, en su caso, cerrar la tapa de regulación de la campana de aspiración y dejar enfriar el aparato de forma controlada.

4 Transporte y almacenamiento

4.1 Transporte

⚠ PELIGRO

¡Posibilidad de que se produzcan golpes mortales durante la carga y el transporte del producto!

¡Una elevación o transporte incorrecto podrá provocar en su caso la inclinación y caída del palé existente con el producto!

- ¡No permanecer nunca debajo de cargas suspendidas!
- ¡Respetar las cargas portantes para el transporte y medios auxiliares de elevación!
- Cumplir la normativa de prevención de accidentes y seguridad laboral.

Para el transporte de productos sobre palé, utilice una carretilla elevadora o montacargas adecuado.

El peso del producto está recogido en la placa de identificación.

4.2 Almacenaje

El producto deberá ser almacenado en su embalaje original, a una temperatura ambiente entre -20 °C hasta +50 °C, en un lugar seco y limpio. El embalaje no debe sufrir el peso de otras cargas.

En todos los productos, la duración del almacenamiento no es crítica.

5 Montaje

Indicaciones para un montaje del producto seguro.

INDICACION

La empresa explotadora del producto solo podrá encargar el montaje propio del producto al personal especialista debidamente formado.

- Para el montaje del producto se requieren como mínimo dos operarios.
- Utilice sólo útiles de transporte y de elevación apropiado.
- Se ha de asegurar que la ubicación de montaje ofrezca suficiente capacidad de carga.
- Utilice sólo material de sujeción adecuado.
- El material de sujeción deberá seleccionarse conforme a las condiciones locales.
- El producto no deberá obstaculizar a ninguna persona en su ámbito de trabajo.
- Las rejillas de salida de aire existente no deben taparse.
- Las puertas y tapas de mantenimiento deberán quedar accesibles.

⚠ PELIGRO

¡Posibilidad de lesiones mortales por caída de componentes!

Las cargas que vuelcan o que se desprenden conllevan lesiones graves e incluso mortales.

- No situarse nunca debajo de cargas suspendidas.
- Permanecer siempre fuera de la zona de peligro.
- Tener en cuenta el peso total, puntos de anclaje y punto de gravedad de la carga.
- Tener en cuenta las indicaciones de transporte y símbolos de la mercancía de transporte.

⚠ ADVERTENCIA

¡Posibilidad de lesiones graves debido a conexión defectuosa!

Es necesario respetar las protecciones necesarias y solo el personal especialmente cualificado para ello estará facultado para conectar el producto.

5.1 Desembalaje y montaje del producto

Preparación del montaje:

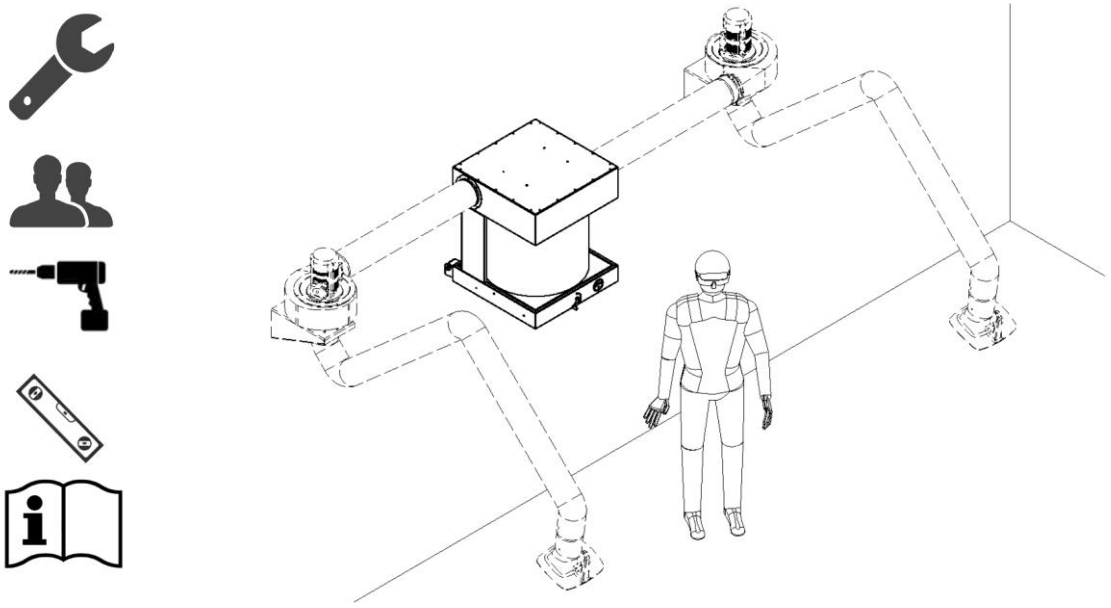


Fig. 4: Preparación del montaje

Suministro:

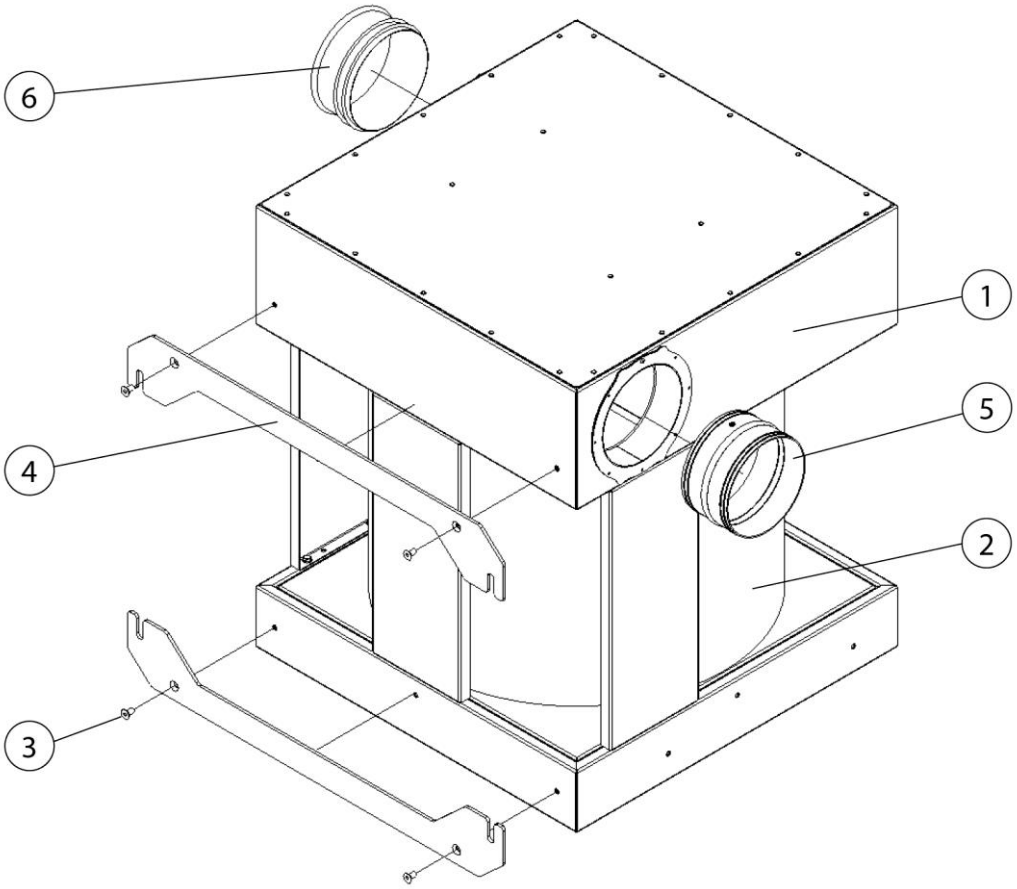


Fig. 5: Suministro + Montaje

Pos.	Denominación	Pos.	Denominación
1	Producto	4	Chapa mural (2 x)
2	Elemento filtrante	5	Conector enchufable (2 x)
3	Tornillo (4 x)	6	Tapa final (1 x)

Tab. 2: Suministro + Montaje

Realizar el montaje del modo siguiente:

1. Retirar el material de embalaje y las cintas tensoras del producto.
2. Atornillar las 2 x chapas de sujeción de pared (pos. 4) con los tornillos (pos. 3) en la parte posterior del producto.
3. Insertar los conectores enchufables (pos. 5) hasta el tope en el orificio de entrada del producto.
4. Si se usa sólo un orificio de entrada, se deberá tapar el orificio de entrada no utilizado con la tapa final (pos. 6).

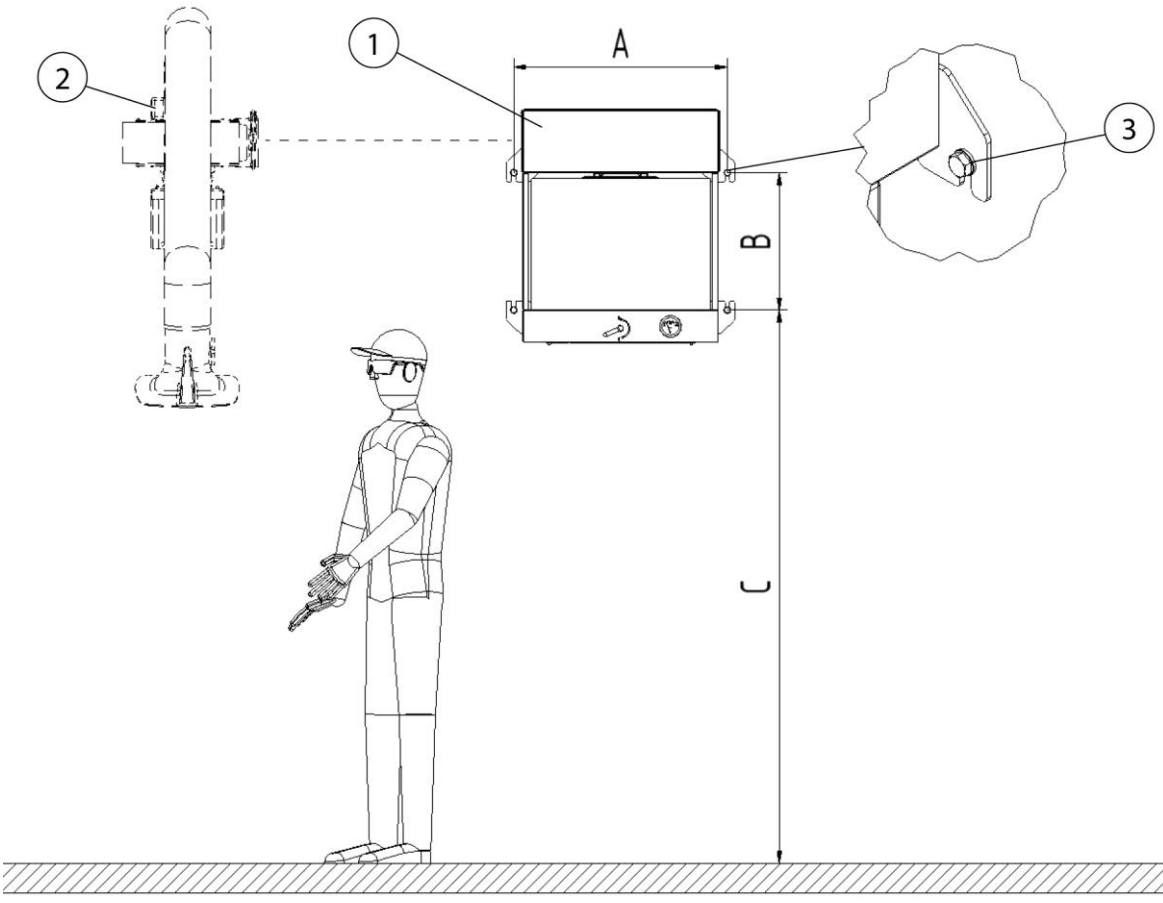


Fig. 6: Posicionamiento del producto

Pos.	Denominación	Pos.	Medida
1	Producto	A	715 mm
2	El set de ventilación (no está incluido en el suministro)	B	458 mm
3	Tornillo + arandela en U por 4 x respectivamente (no está incluido en el suministro)	C	Según las condiciones locales

Tab. 3: Posicionamiento del producto

5. Marcar los cuatro orificios según la tabla de taladros en el lugar de montaje. Durante este proceso observar que el montaje de las piezas suplementarias opcionales tengan suficiente distancia respecto al techo.
6. Taladrar los cuatro orificios según normativa e insertar a continuación los tacos apropiados.
7. Levantar el palé con el producto con equipo de elevación adecuado, por ejemplo mediante carretilla elevadora hasta la altura de los orificios taladrados y fijarlo con 4 x tornillos adecuados y arandelas en U a la pared o a la columna de sujeción.
8. Apretar los tornillos firmemente. Asegúrese que el producto este bien sujeto antes de descender el palé con el equipo de elevación.

INDICACION

Para el montaje de los productos accesorios que pueda haber, seguir las instrucciones adjuntas.

5.2 Montaje - aire de escape

El producto es un aparato compacto de filtrado de humo de soldadura, para aspirar los humos, que se generan durante los trabajos de soldadura, con un grado de filtración de más del 99 %. El aire es realimentado en estado limpio por debajo del producto directamente a la sala de trabajo.

En algunas regiones exigen que el aire limpio sea canalizado como aire de escape hacia el exterior.

Realizar el montaje del modo siguiente:

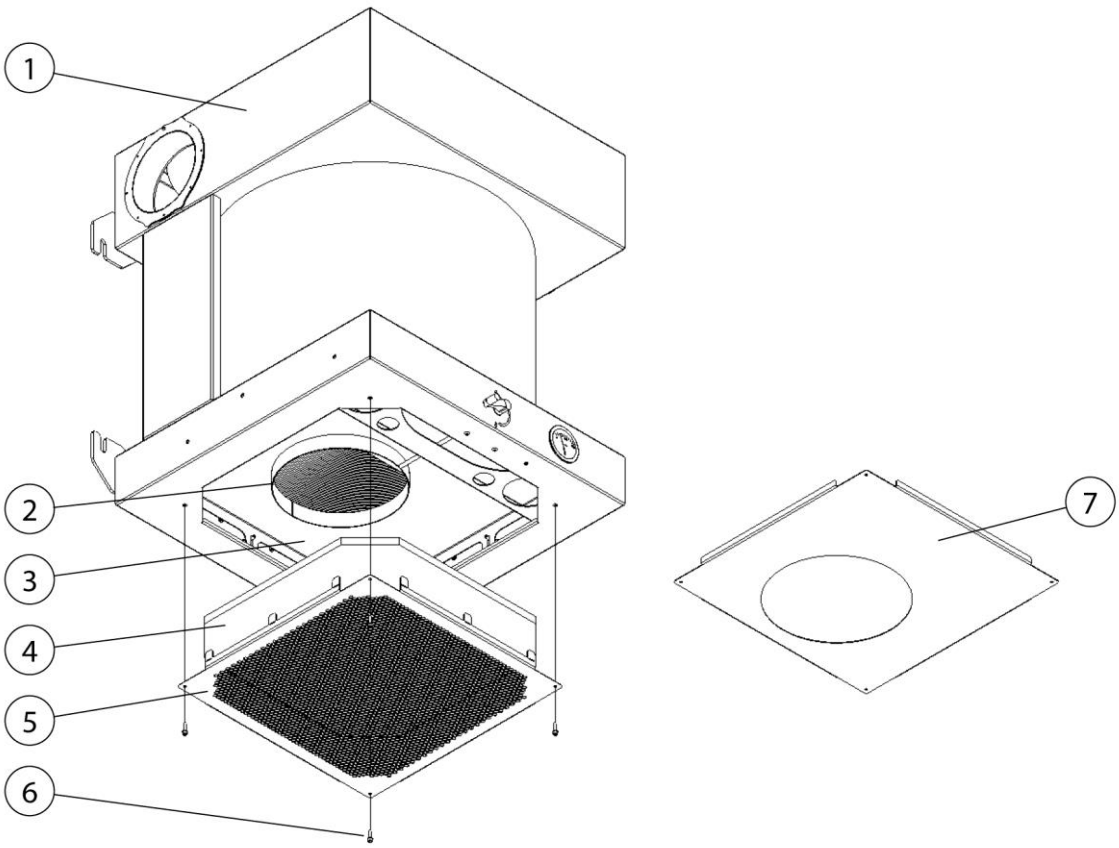


Fig. 7: Montaje funcionamiento aire de escape

Pos.	Denominación	Pos.	Denominación
1	Producto	5	Rejilla de salida de aire limpio
2	Boquilla de conexión, Ø 250 mm	6	Tornillo con hexágono interior M5 (4x)
3	Mecanismo de elevación	7	Chapa de revestimiento
4	Esterilla de protección acústica		

Tab. 4: Montaje funcionamiento aire de escape

1. Retirar la rejilla de salida de aire limpio (pos. 5) y el prefiltro (pos. 4), soltando los cuatro tornillos con hexágono interior (pos. 6).

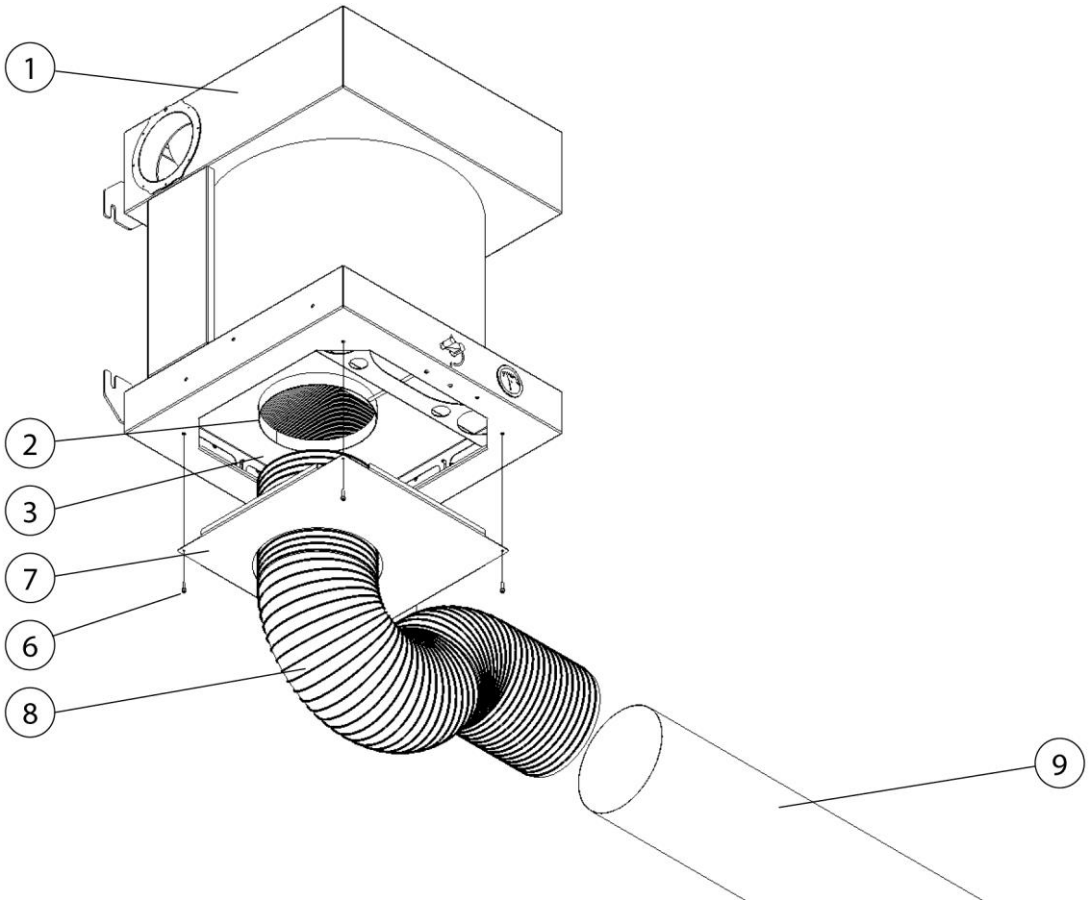


Fig. 8: Montaje funcionamiento aire de escape

Pos.	Denominación	Pos.	Denominación
1	Producto	6	Tornillo con hexágono interior M5 (4 x)
2	Boquilla de conexión, Ø 250 mm	7	Chapa de revestimiento
3	Mecanismo de elevación	8	Manguera de aire de escape con abrazaderas (no forma parte del suministro)
		9	Sistema de tuberías (no está incluido en el suministro)

Tab. 5: Montaje funcionamiento aire de escape

2. Sujete la manguera de aire de escape (Pos. 8) con una abrazadera a la boquilla de conexión (Pos. 2).

INDICACION

Función del mecanismo de elevación

Para mantener la función del mecanismo de elevación (pos. 3), sólo se deberá conectar a la boquilla de conexión (pos. 2) una manguera flexible de aire de escape (pos. 8).

3. Sujetar la chapa de revestimiento (pos. 7) al producto con cuatro tornillos de hexágono interior (pos. 6).
4. Conectar la manguera de aire de escape (pos. 8) según las condiciones locales con una salida de pared o un sistema de tuberías (pos. 9), fijarla con una abrazadera a continuación.

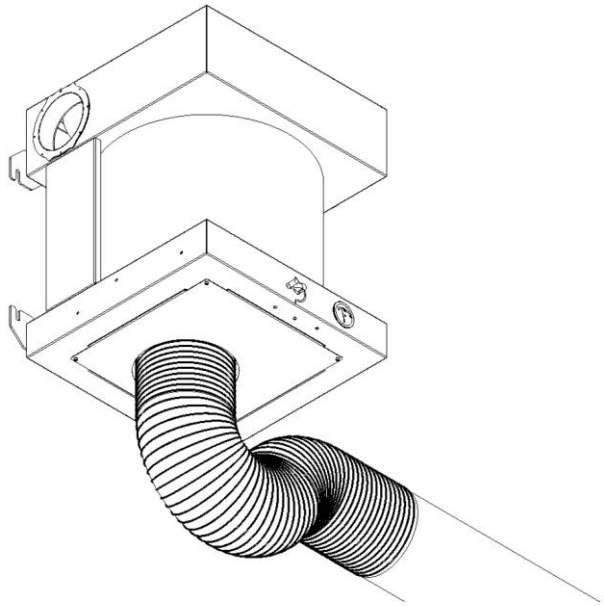


Fig. 9: Montaje funcionamiento aire de escape

6 Uso

Toda persona encargada del uso, mantenimiento y la reparación del producto deberá haber leído y entendido perfectamente este manual de servicio y los manuales de cualquier producto de montaje o accesorio.

6.1 Cualificación de los operarios

La empresa operadora del producto solo podrá encargar el uso del mismo al personal especializado en dicha tarea.

Estar familiarizado con esta tarea incluye que las personas en cuestión hayan sido instruidas según corresponda y conozcan el manual de instrucciones así como las instrucciones internas pertinentes.

El producto lo deberá usar sólo personal instruido y con formación.
Sólo así se logra un trabajo seguro y con conocimiento de los peligros por parte de todos los empleados.

6.2 Elementos de mando

En la parte frontal del producto se encuentra el indicador de presión diferencial y la manivela para el mecanismo de elevación.

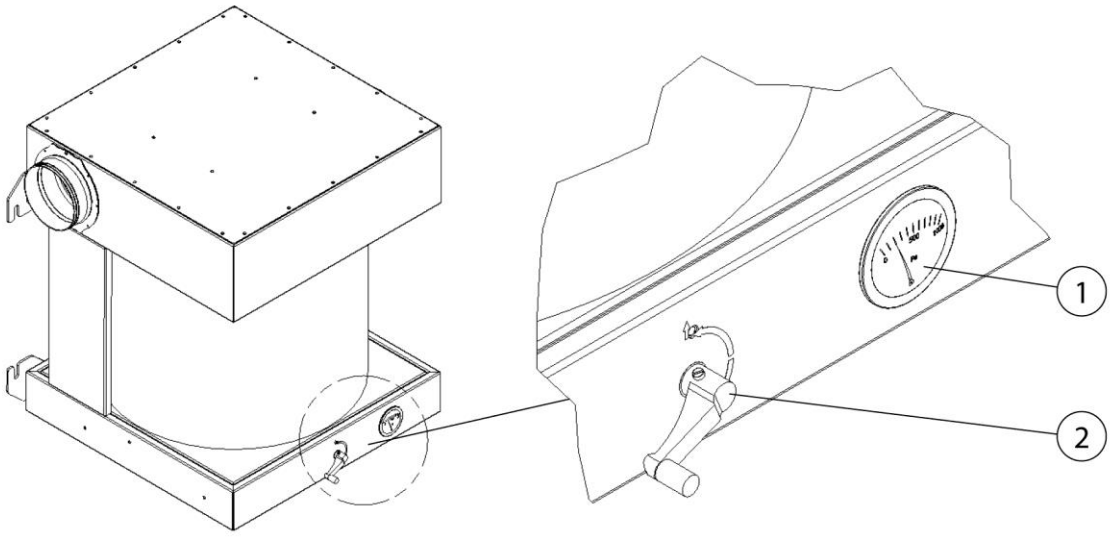


Fig. 10: Elementos de mando

Pos.	Denominación	Pos.	Denominación
1	Indicador de presión diferencial	2	Manivela - mecanismo de elevación elemento filtrante

Tab. 6: Elementos de mando

- **Indicador de presión diferencial (pos. 1)**
  sirve para supervisar el elemento filtrante.
  Si aumenta el grado de saturación (polución) del filtro, también aumentará la presión diferencial. Si la presión diferencial excede un valor determinado, será necesario un cambio de filtro.

- **Manivela - Mecanismo de elevación (pos. 2)**
  La manivela (pos. 2) sirve para fijar el cartucho de filtración.
  Descender el mecanismo de elevación (soltar el cartucho de filtración): Sentido de giro horario elevar el mecanismo de elevación (fijar el cartucho de filtración): Sentido de giro antihorario

Véase también el capítulo “solución de fallos o bien cambio de filtro.“

6.3 Puesta en marcha

⚠ ADVERTENCIA

Peligro por el estado defectuoso de la planta.

Antes de la puesta en marcha deberá haber finalizado completamente el montaje del producto.

En el caso de fallo, consulte el capítulo de „solución de fallos“.

7 Mantenimiento

Las instrucciones indicadas en este capítulo son recomendaciones mínimas. Dependiendo de las condiciones de funcionamiento, pueden ser necesarias otras instrucciones adicionales para mantener el producto en condiciones óptimas.

Los trabajos de mantenimiento y reparación descritos en este capítulo solo pueden ser llevados a cabo por personal de reparación del usuario especialmente formado para ello.

Las piezas de repuesto necesarias para su utilización deberán cumplir los requisitos técnicos especificados por el fabricante.

Esto queda básicamente garantizado con el uso de piezas originales.

Se ha de procurar desechar de forma segura y respetuosa con el medio ambiente los materiales de consumo así como las piezas de repuesto.

Las advertencias de seguridad contenidas en este manual de servicio se deberán tener en cuenta obligatoriamente al realizar los trabajos de mantenimiento.

7.1 Cuidados

El cuidado del producto se limita esencialmente a la limpieza de todas las superficies del producto así como - si está disponible - al control de los cartuchos de filtro.

Tenga en cuenta las indicaciones de advertencia en el capítulo "Instrucciones de seguridad para el mantenimiento y la resolución de problemas".

NOTA

¡No limpiar el producto con aire comprimido! Si lo hiciera podrían esparcirse por el aire del entorno partículas de suciedad y polvo.

Un cuidado adecuado contribuye a mantener el producto en un estado funcional de forma indefinida.

Para un cuidado y limpieza óptimos de las superficies con recubrimiento en polvo, debe observar lo siguiente:

- El producto se ha de limpiar mensualmente o cuando sea necesario.
- Limpiar las superficies externas del producto con una aspiradora industrial adecuada de la clasificación de polvo H o con paños suaves húmedos/algodón industrial.
- En caso de suciedad persistente, utilice productos de limpieza domésticos disponibles en el mercado. Evita frotar con fuerza.
- No utilice productos abrasivos o que rasquen.

- No utilice productos de limpieza ácidos o fuertemente alcalinos.
- No utilice disolventes orgánicos que contengan ésteres, cetonas, alcoholes, hidrocarburos o similares.

7.2 Mantenimiento

INDICACION

Solo en el caso de uso de piezas de repuesto originales se garantiza el estándar de calidad.

El fabricante declina cualquier responsabilidad por los daños ocasionados por el uso de piezas de otros fabricantes.

Todo mantenimiento realizado deberá ser anotado en el registro de mantenimientos.

7.2.1 Cambio de filtro - Indicaciones de seguridad

La vida útil de los elementos filtrantes se rige por la clase y cantidad de partículas separadas.

Conforme el filtro se va cargando de polvo, aumenta su resistencia al caudal y disminuye su potencia de aspiración.

Incluso en caso de productos con un sistema de limpieza de filtros automático, se puede producir una reducción de la potencia de aspiración caudal debido a los depósitos adheridos.

¡Es necesario sustituir el filtro!

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de daños a la salud por partículas de humos de soldadura

`¡No inhalar polvo de soldadura/humos! ¡Los órganos y las vías respiratorias pueden resultar dañados gravemente!

¡El humo de soldadura contiene sustancias que puede provocar cáncer!

El contacto de las partículas del humo de soldadura con la piel puede ocasionar irritación en la piel a las personas sensibles.

Para evitar el contacto y la inhalación de las partículas de polvo, se deberá llevar puesta una bata desechable, gafas protectoras, guantes y una máscara filtrante protectora adecuada de la clase FFP2 según EN 149.

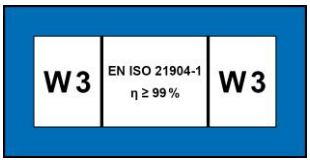


⚠ ADVERTENCIA

No está permitida la limpieza de los elementos filtrantes. De este modo se daña inevitablemente el elemento filtrante, en cuyo caso no cumple ya su función, y las sustancias peligrosas alcanzarán el aire de respiración.

En los trabajos que se describen a continuación se deberá prestar especial atención al filtro principal. Solo una junta sin daños posibilita el alto grado de filtración que tiene el producto. Un filtro principal con la junta dañada deberá ser reemplazado en cualquier caso.

INDICACIÓN



Productos con certificado W3 según requisitos a la clase de expulsión de humos de soldadura con certificación W3/IFA. (Véase capítulo Datos técnicos)

El certificado W3 quedará anulado en el caso de:

- Un uso no conforme al uso previsto y en el caso de modificaciones constructivas realizadas en el producto.
- Uso de piezas de repuesto no originales de acuerdo con la lista de piezas de repuesto.

- Utilizar únicamente filtros originales, ya que solo estos garantizan el grado de filtración necesario y están concebidos para el producto y para sus datos de rendimiento.
- Apague el producto mediante el interruptor de encendido/apagado.
- Asegure el producto contra una conexión involuntaria. ¡Si está disponible, extraiga la clavija de red o asegure el interruptor principal en la posición 0 con un candado antepuesto!
- Corte el suministro de presión, si existe y deje que el aire comprimido existente en el producto fluya a través de la válvula de descarga de condensado.

7.2.2 Cambio de filtros

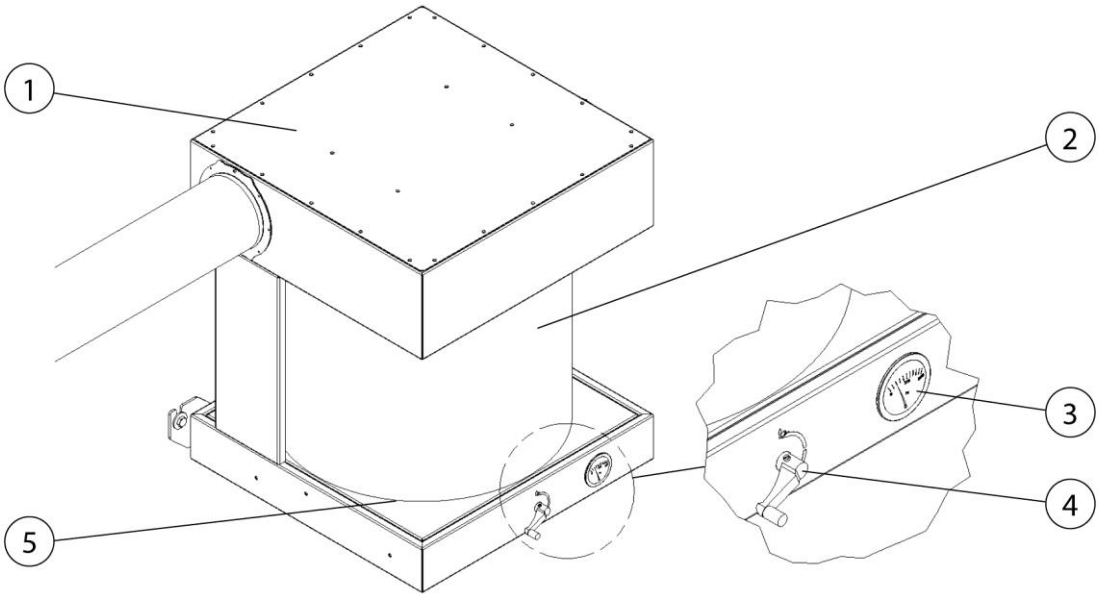


Fig. 11: Cambio de filtros

Pos.	Denominación	Pos.	Denominación
1	Producto	4	Manivela - mecanismo de elevación cambio de filtro
2	Elemento filtrante	5	Bastidor de alojamiento / mecanismo de elevación
3	Indicador de presión diferencial		

Tab. 7: Cambio de filtros

Realizar el cambio de filtro del modo siguiente:

1. Puesta fuera de servicio del producto. Véase también las indicaciones instrucciones de servicio de las piezas suplementarias.

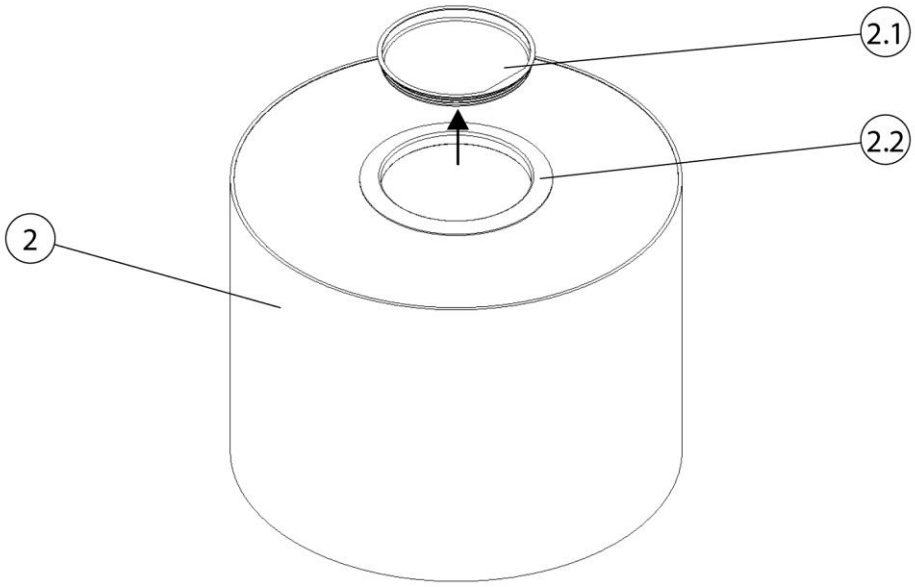


Fig. 12: Elemento filtrante

Pos.	Denominación	Pos.	Denominación
2	Elemento filtrante	2,2	Junta tórica
2,1	Tapa de cierre		

Tab. 8: Elemento filtrante

2. Desembalar el elemento filtrante (pos. 2) nuevo y ponerlo a disposición.
3. Retirar la tapa de cierre (pos. 2.1). En este proceso procurar no dañar la junta tórica (Pos. 2.2).

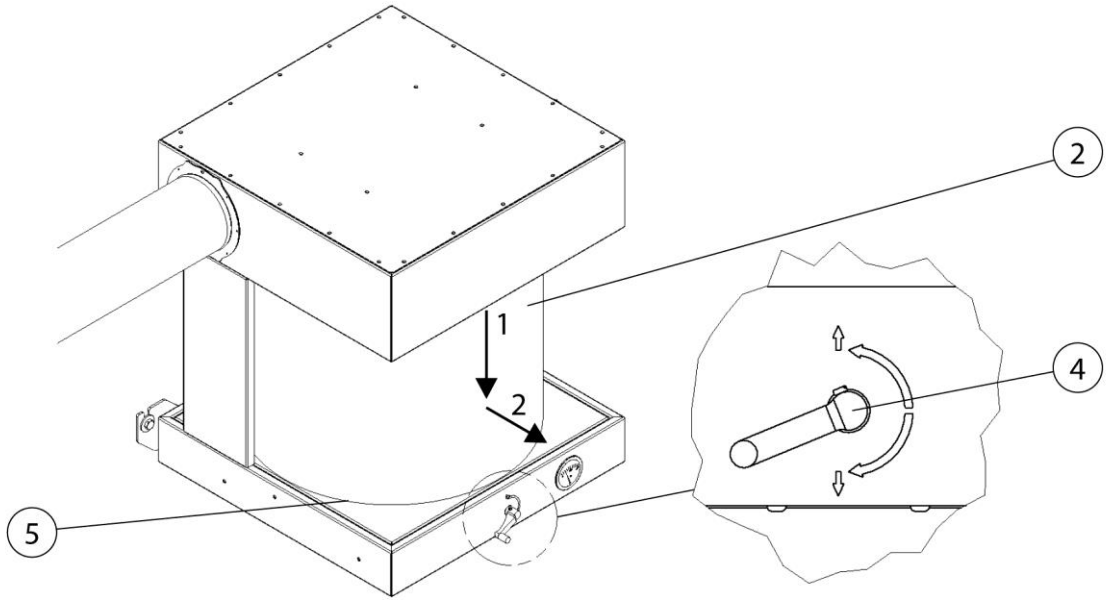


Fig. 13: Descender el elemento filtrante

4. Descender el elemento filtrante saturado (pos. 2) con el mecanismo de elevación (pos. 5), accionado la manivela (pos. 4) en sentido horario.

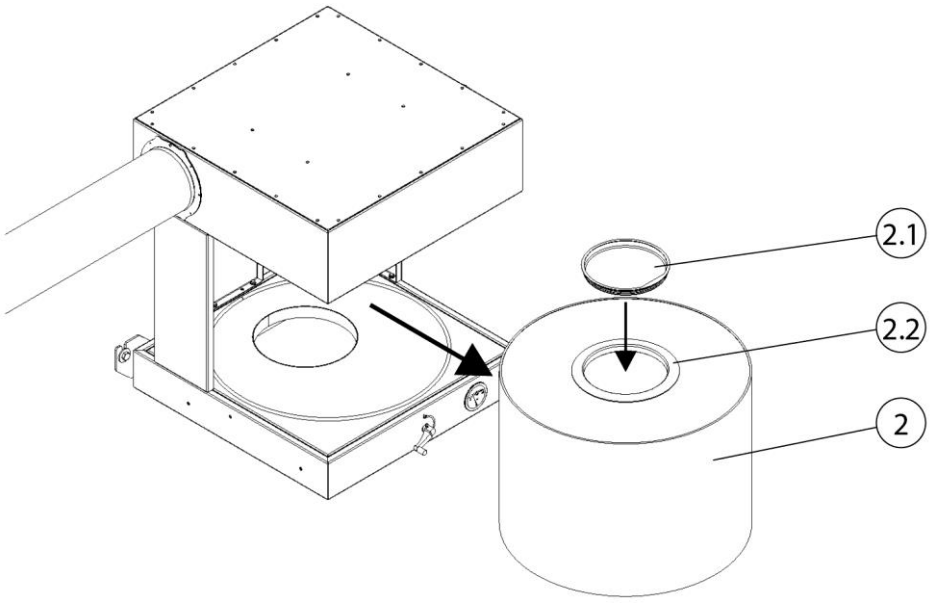


Fig. 14: Extraer el elemento filtrante

5. Extraer del producto el elemento filtrante saturado (pos. 2) con precaución, evitando levantar polvo.
6. A continuación cerrar herméticamente el elemento filtrante saturado (pos. 2) con la tapa de cierre del nuevo elemento filtrante (2.1) y eliminarlo conforme a la normativa en vigor.

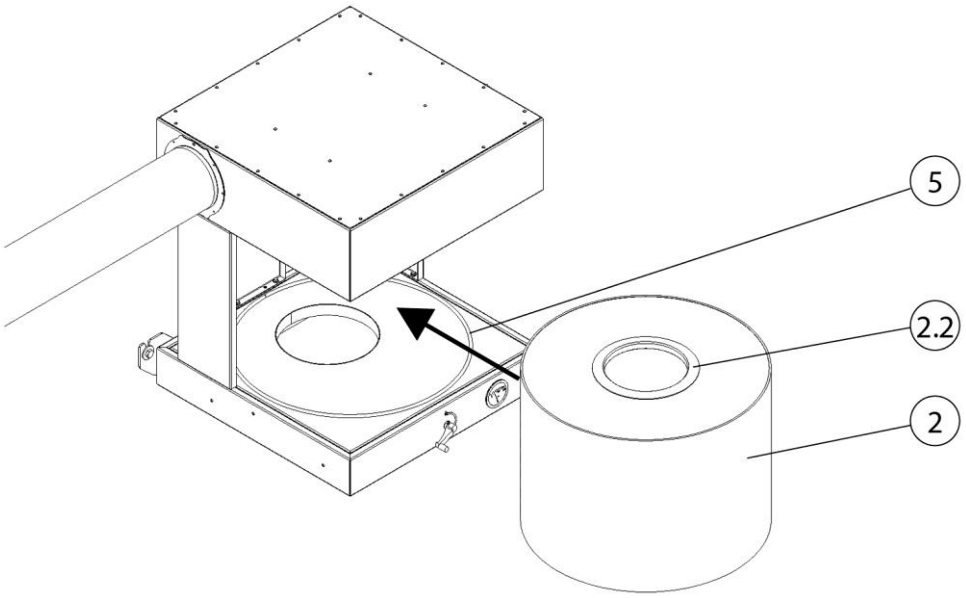


Fig. 15: Insertar el elemento filtrante

7. Limpiar en el producto las superficies de sellado del alojamiento de filtro con un paño húmedo.
8. Insertar ahora el elemento filtrante (pos. 2) en el producto. Asegúrese que el elemento filtrante quede posicionado con exactitud en el bastidor de alojamiento del mecanismo del dispositivo de elevación (pos. 5).

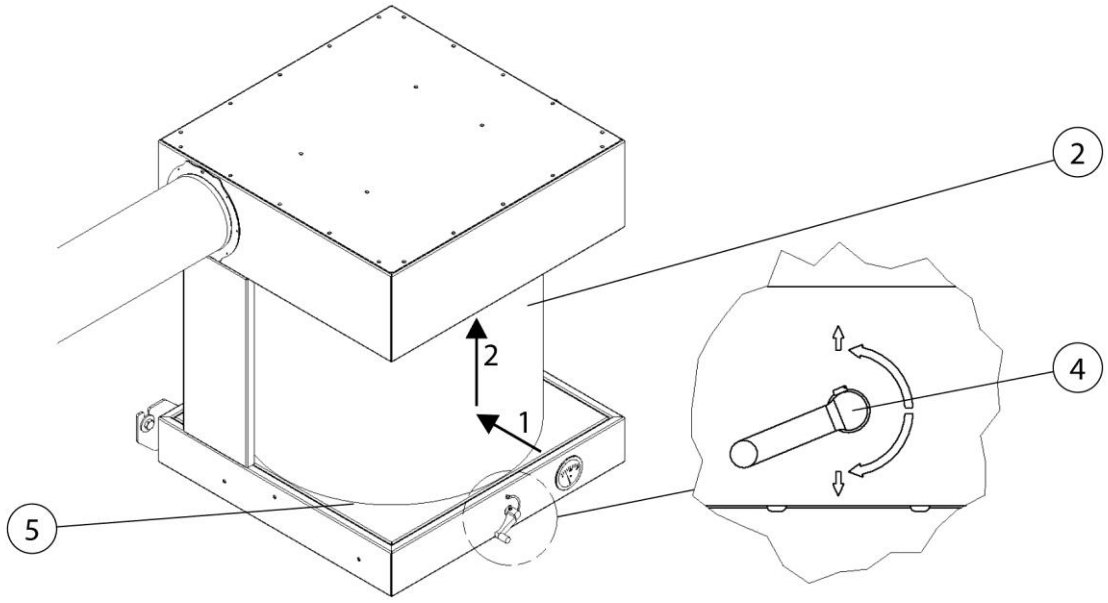


Fig. 16: Levantar el elemento filtrante

9. Levantar el elemento filtrante (pos. 2) con el mecanismo de elevación (pos. 5), accionado la manivela (pos. 4) en sentido antihorario.
10. Para finalizar volver a poner en servicio el producto.

7.3 Plan de mantenimiento

Actividades	Fecha/Intervalos	Notas:
Cambio de filtro ,filtro principal	Según necesidad	Cambio de filtro con 900 Pa, véase el indicador de presión diferencial en el producto
Comprobación de las compuertas antirretorno	Según necesidad	Sólo con funcionamiento por ambos lados del producto
Cambio de las compuertas antirretorno	Según necesidad	Sólo con funcionamiento por ambos lados del producto

Tab. 9: Plan de mantenimiento

7.3.1 Registro de mantenimiento (copia)

N.° de máquina del producto	Ventilador n.° de aparato/ N.° AB.

Equipo - Identificación - véase placa de características:

Tipo de actividad	Horas de funcionamiento	realizado el	Nombre / Firma

Tab. 10: Registro de mantenimiento

Nota:

Los registros de mantenimiento deben presentarse con cada reclamación. No se puede procesar una reclamación sin la documentación necesaria.

7.4 Solución de fallos

Fallo	Causa	Indicación
Potencia de aspiración demasiado baja / inexistente	Elemento filtrante saturado	Cambiar cartuchos de filtro
En la zona de salida de aire limpio, sale polvo	Elemento filtrante dañado	Cambiar cartuchos de filtro
Sale polvo del segundo set de ventilación (sólo en funcionamiento con dos sets de ventilación)	Compuerta antirretorno defectuosa / inestanca	Limpiar la compuerta antirretorno, en caso necesario cambiarla
El mecanismo de elevación no se deja accionar	Error de montaje - funcionamiento aire de escape	Véase capítulo Montaje

Tab. 11: Solución de fallos

7.5 Medidas de emergencia

En caso de incendio o bien dado el caso los elementos de aspiración, deberá seguir los pasos siguientes:

1. ¡Desconecte el producto de la red de suministro eléctrico! ¡Si está disponible; extraiga la clavija de red; coloque el interruptor principal en la posición 0; desconecte los fusibles de la acometida eléctrica.
2. Si está disponible, cortar el suministro de aire comprimido.
3. .Apagar el foco de incendio utilizando un extintor de polvo normal.
4. En su caso avisar a los bomberos.

⚠ ADVERTENCIA

No abrir productos con puerta de mantenimiento. ¡Formación de llamas!

En el caso de incendio, no tocar el producto sin guantes protectores. ¡Peligro de quemaduras!

8 Eliminación

⚠ ADVERTENCIA

¡El humo de soldadura en contacto con la piel puede provocar irritaciones en personas sensibles!
¡Las operaciones de desmontaje en el producto solo podrán ser realizadas por personal instruido y autorizado, de acuerdo con las instrucciones de seguridad y las normas vigentes de prevención de accidentes!
¡Los órganos y las vías respiratorias pueden resultar dañados gravemente!
¡Para evitar el contacto con el polvo y su aspiración, utilice la vestimenta de protección, guantes y un sistema de ventilación para protección respiratoria!
Durante los trabajos de desmontaje, se deberá evitar la liberación de polvos peligrosos, para que las personas del entorno no sufran daños.

⚠ PRECAUCIÓN

En todos los trabajos que se lleven a cabo en o con el producto se deberán cumplir las obligaciones legales para evitar la producción de residuos y realizar un reciclado/una eliminación correctos.

8.1 Plásticos

Siempre que sea posible, se deberán clasificar los plásticos utilizados.
Elimine los plásticos de acuerdo con las disposiciones legales.

8.2 Metales

Los metales utilizados en caso pertinente deberán ser clasificados y eliminados.
La eliminación debe ser encargada a una empresa autorizada.

8.3 Elementos de filtrado

Los elementos de filtrado deberán ser eliminados teniendo en cuenta la normativa al respecto.

9 Anexo

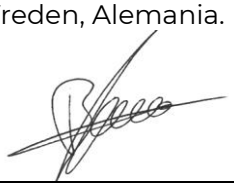
9.1 Declaración de montaje CE

Denominación:	Aparato de filtrado de los humos de soldadura
Serie:	WallMaster
Tipo:	**65750** (En su caso números de artículos diferentes para otras variantes de producto)
ID de máquinas:	Véase la placa de características situada en la parte delantera de este manual de instrucciones Este producto ha sido desarrollado, fabricado y producido como máquina incompleta conforme a las directivas CE 2006/42/CE - Directiva de máquinas
	Bajo la responsabilidad exclusiva de
Empresa:	**KEMPER GmbH** Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden Sólo se podrá poner en servicio la máquina incompleta cuando se compruebe que la máquina a la que se va instalar la máquina incompleta, cumple la directiva de máquinas 2006/42/CE.

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:
EN ISO 12100:2010 Seguridad de las máquinas - Principios generales de diseño
EN ISO 13857:2019 Seguridad de las máquinas - Distancias de seguridad
EN ISO 13854:2019 Seguridad de las máquinas - Distancias mínimas
EN ISO 21904-1:2020 Seguridad e higiene en el soldeo

Una lista completa de las normas, directivas y especificaciones aplicadas, está disponible en el fabricante. Existe el manual de instrucciones del producto.
Información adicional:
La declaración de conformidad quedará anulada en el caso de un uso no conforme, así como en el caso de modificaciones estructurales que no hayan sido previamente autorizadas por escrito por nosotros como fabricante.

El Sr. Marcel Kusche está autorizado a elaborar la documentación técnica. Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Alemania.



Vreden, 17.03.2025		Gerente
Lugar, fecha	B. Kemper	Información sobre el firmante

9.2 UKCA Declaration of Installation

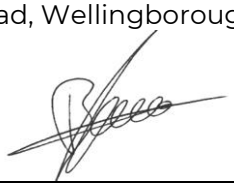
Designation:	Welding fume filter unit
Series:	WallMaster
Type:	**65750** (possibly different article numbers for other product variants)
Machine ID:	See name plate in front section of this operating manual
	This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
	Supply of Machinery (safety) Regulations 2008
	At the sole responsibility of
Company:	**KEMPER GmbH**
	Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
BS EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes
BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
Additional information:
If it is not used for as intended or the design is altered, the Declaration of Conformity expires, unless confirmed in writing by us as manufacturers.

UK Authorised Representative (for authorities only): Mr. Marc Crawford
United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA



Vreden, 17.03.2025		CEO
Place, date	B. Kemper	Identification of the signatory

9.3 Datos técnicos

Denominación	Tipo
Filtro	65750
Niveles de filtración	2
Método de filtración	Filtro acumulador
Procedimiento de limpieza	--
Superficie del filtro m² [ft²]	42 [425]
Número de elementos de filtro	1
Superficie del filtro total m² [ft²]	42 [425]
Tipo de filtro	Filtro Safe Change (SCF)
Material del filtro	Membrana de poliéster
Grado de filtración ≥ %	99,5
Clase de humos de soldadura	--
Clase de filtro/clasificación de polvo	E12
Datos básicos	
Potencia de aspiración m³/h [CFM]	hasta 1600 [942]
Presión negativa Pa [pulgadas WC]	--
Potencia del motor kW [hp]	--
Tensión de alimentación/corriente nominal/tipo de protección/clase ISO	--
Temperatura ambiente permitida °C [°F]	-10 hasta +40 [+14 hasta +104]
Tiempo de conexión %	100
Nivel de intensidad sonoro dB(A)	--
Suministro de aire comprimido bar [PSI]	--
Consumo de aire comprimido/clase de aire comprimido Nl/min [CFM]	--
Medidas del producto base (An x Al x F)	Véase la hoja de medidas
Peso del producto base en kg [lbs]	65 [144]
Información adicional	
Tipo de ventilador	--

Tab. 12: Datos técnicos 65750

9.4 Hojas de dimensiones

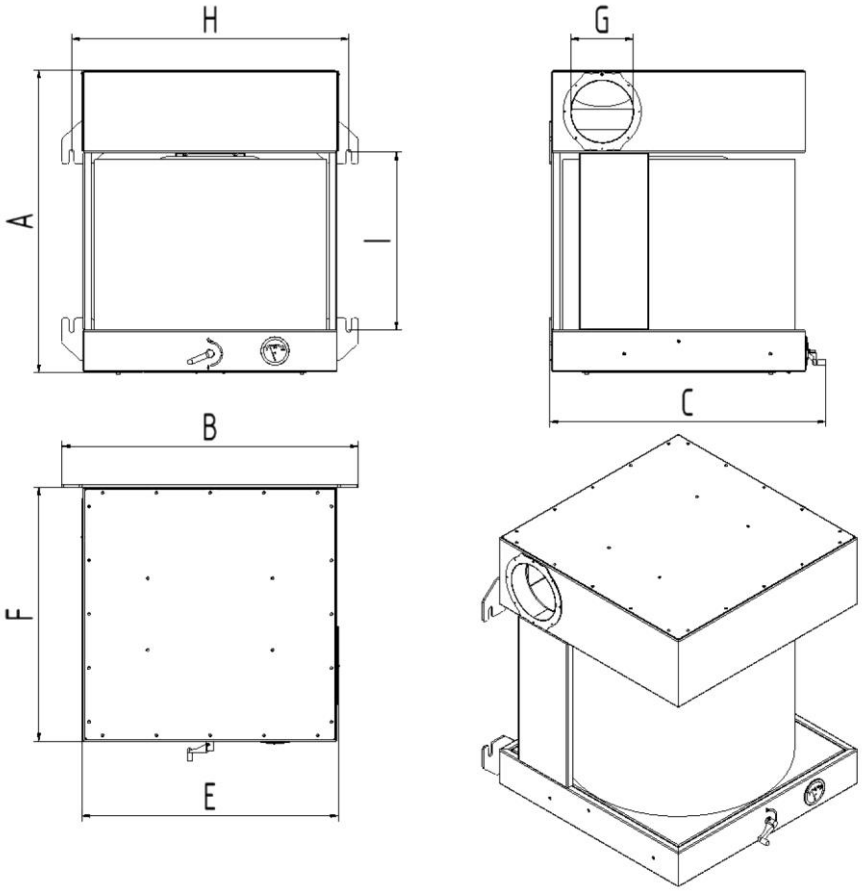


Fig. 17: Hoja de medidas

Símbolo	Dimensión en mm [pulgadas]	Símbolo	Dimensión en mm [pulgadas]
A	795 [31,3]	F	660 [26,0]
B	765 [30,1]	G	160 [6.30]
C	715 [28,1]	H	715 [28,1]
E	660 [26,0]	I	458 [18,0]

Tab. 13: Tabla de medidas

9.5 Piezas de repuesto y accesorios

N.° de orden.	Denominación	Indicación	N° Art.
1	Elemento filtrante 42 m²		1090517
2	Compuerta antirretorno		1416919
3	Mangueras de aspiración y de presión, Longitud 2,5 m, Ø 250 mm	Con servicio de aire de escape	1140712

Tab. 14: Piezas de repuesto y accesorios

Deutschland (HQ)
KEMPER GmbH
Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom
KEMPER (U.K.) Ltd.
Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France
KEMPER sàrl
7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appellez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +492564 68-135
Fax +492564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China
KEMPER China
Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Česká Republika
KEMPER spol. s r.o.
Pyšelská 393
CZ-257 21 Poříčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States
KEMPER America, Inc.
2460 Industrial Park BLVD.
Cumming, GA 30041
Tel. +1 770 416 7070
Fax +1 770 828 0643
info@kemperamerica.com
www.kemperamerica.com

Nederland
KEMPER B.V.
Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +492564 68-137
Fax +492564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España
KEMPER IBÉRICA, S.L.
Avda Diagonal, 421 3°
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India
KEMPER India
55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska
Kemper Sp. z o.o.
ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl